

aufgefahrene Geschütz mit noch größerer Kraft zurück, als Joyce es bisher getan hat; aber ich kann mir fernerhin keinen Prosaschriftsteller vorstellen, dessen Stellung in der Weltliteratur durch das Erscheinen des »Ulysses« nicht beeinflußt wird.

Henry James spricht seine eigene wundervolle Sprache selbst da, wo er seine Geschöpfe nur deren Sprache sollte sprechen lassen; Joyce redet, wenn nicht mit Menschen- und Engelszungen, doch eine vielzüngige, eine vielfältige Sprache: die Sprache von kleinen Jungens, Straßenpredigern, Vornehmen und Geringen, Trödlern und Unternehmern, die Sprache der Gertie McDowell und des M. Deasey.



George Grosz

Bürgerliche Welt (Rad.)
(Cliché Hans Goltz)

Man liest Proust und glaubt ihn sehr vollendet; man liest Henry James und weiß, er ist sehr vollendet; man beginnt »Ulysses« zu lesen und denkt, vielleicht mit Recht, daß Joyce es in geringerem Maß ist, daß er jedenfalls weniger elegant ist; und man erwägt, wie ausgezeichnet sowohl James als auch Proust »ihre Atmosphäre zu vermitteln« vermögen; doch die Atmosphäre der Gertie-Nausikaa-Stimmung mit ihren Echos des Vesper-Gottesdienstes ist unzweifelhaft »vermittelt«, und dies mit einer Überzeugungskraft und Stärke, daß sie weder von James noch von Proust übertroffen wird.

Dann, auf der Heimfahrt, wenn unser Autor mehr oder weniger erleichtert das Gewicht des Buches von seinen Schultern gleiten fühlt, finden wir bei Joyce, wenn nicht elegante Fertigkeit, so doch solche Akrobatenkünste, solch seiltänzerische Technik, daß es vergebliches Bemühen wäre, ihn durch die Fixierung seiner Grenzen festlegen zu wollen. Seine gesamte Künstlerpersönlichkeit, seine ganze literarische Ausstattung liegen ebenso völlig außerhalb von James' Gesichtskreis und Weltbild, wie sie außerhalb von Proust's Horizont und Blickfeld liegen.

Wirft man ihm vor, daß er »jenen Provinzialismus bringt, der immer an den Haaren herbeigezogen, in Anspielungen auf irgend ein Werk oder lokale Sitten stecken bleibt«, so muß man andererseits zugeben, daß kein zweiter Autor die Dinge klarer und schärfer darzustellen weiß, in einer Art, daß irgend ein Chinese oder